

∴∴ Sámikopiija

2006 jahkediđáhhus

2007 bušeahtta

Årsmelding 2006

Budsjett 2007

1 MIELLAHTTOSEARVVIT

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisasearvi
STS	Sámi Teahter Searvi
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SKS	Sámi Komponisttaid Searvi
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT

2.1 Ovddastusgoddi

Jodiheaddji: Per Ludvig Boine, SÁLAS
Sadjásašjodiheaddji: Hilde S. Pedersen, SDS

2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin

Klemet Anders Buljo, SKS, jodiheaddji
Brita Kåven, SÁLAS, sadjásašjodiheaddji
Trond Are Anti, SFS
Liv Inbger Somby, SJS
Ingor Ántte Ailu Gaup, STS
Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

Mathis Nango, SDS, Klemet Anders Buljo sadjásaš
Geir Wulf, SÁLAS, Brita Kåven sadjásaš
Hans Ragnar Mathisen, SDS, Trond Are Anti sadjásaš
Seija Guttorm, SFS, Liv Inger Somby sadjásaš
Jan Henrik Hætta, SJS, Ingor Ántte Ailu Gaup sadjásaš

2.3 Rehketdoalldárkkisteaddji

Revisjonsfirma Sture Hansen, Harstad.

2.4 Bággosoabadallannammagoddi

Ii nammaduvvon

3 HÁLDDAHUS

Stivra jotkkii soahpamuša John T. Solbakk:ain oastit čállingottebálvalusaid. Soahpamuššii gullá maiddái Sámikopijja hálddahusa jodihit, 2006 rehketoallogagi maiddái fievrridit rehketoalu. Hálddahusa čujuhus: Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárášjohka.

Ovttasbargosoahpamuš Kopinorain lea muđuid doaibman buhtadusfágalaš áššiin nu mo ovdal.

4 VUORUHUVVON DOAIMMAT

4.1 Stivračoahkkimat

Jahkečoahkkimiid gaskkas lea stivra čoahkkanan 2 gearddi, earret čoahkkin seamma beaivvi go 2007 ovddastusgottečoahkkin. Maŋemuš čoahkkin lei 27.03.07. Njuolgadeaddjin stivrra doibmii lea ain leamaš dat ahte bisuhit doaibmagoluid nu vuollin go vejolaš, vai miellahttosearvvit ieža besset ávkkuhit jahkásaš buhtadusruda.

4.2 Sámikopijja Davviriikkalaččat

4.2.1 Vuoruheapmi

Stivra lea ráddjen Sámikopijja searaid mearriduvvon doaimmaide. Stivra ja hálddahus ii leat šat geavahan searaid Ruota Bonus Presskopia ektui maŋŋá go 2005:s čielggai ahet doppe eai

mieđa sirdit sámi buhtadusaid hálddašemi Sámikopiija háldei. Geasset 2006 čielggai maiddá Suoma Kopiosto ektui ášši vuos dan muddui ahte Suoma bealdi ii leat namahanvearu sámi kopibuhtadus maid hálldašit. Duogášin dasa lea sihke sámiid unnán olmmošlohku, ja dasa gulli skuvlaoahppiid unna lohku. Dalle lea vuos dilli nu Suoma ja Ruota ektui das mii guoská sámi vuoigatvuođaoamasteaddjiid stipeanddaide, ahte sii ožžot oheat daid Suoma ja Ruota buhtadusfoanddain.

4.2.2 Davviriikkalaš Stuoračoahkkin Helsingøras Danmarkkus

Sámikopiija ovddasteaddjin Davviriikkalaš Stuoračoahkkimis Helsingøras ledje Klemet Anders Buljo, stivrajodiheadji (SKS), Hanne Grete Einarsen, (SDS), Seija Guttorm, (SFS), ja hálldahusjodiheadji John T. Solbakk.

4.3 Árbevirolaš máhttu vuoignaduodjin

Prošeakta loahpahuvo ovdal 2007 ovddastusgottečoahkkima, dan láhkai ahte dalle geige stivra miellahttoserviide girjji – mii lea prošeavtta loahpparaporta.

Prošeakta lea čadahuvvon no mo lei eaktuduvvon, ja ruhtajuolludeaddjit – daid gaskkas maiddá Sámikopiija - leat ožžon dárkkistuvvon prošeaktarehketdoalu. Prošeavtta vuosttas oasi áigumuš lea vosttamužžan leamas dat ahte dokumenteregoahtit sámi árbevirolaš máhttu, ja digaštallat suodjaleami vejolašvuođaid. Prošeavtta boadus – girji golmma gillii – sistisdoallá dán. Sámikopiija galgá dasto ávvoštallat galgá go joatkit prošeavtta jurddašuvvon nuppiin osiin, mii lea diehtujuohkin.

4.4 WIPO oktavuoha

Prošeavttain namahuvvon kapihtalis 4.3. lei maiddá áigumuššan dat ahte Sámikopiija galggai sáhttit buktit juoga WIPO digaštallamiidda dán áššis. WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii áshuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehit dan ahte eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbaša suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámikopiijii lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrasiid dahkat dihtomielalažžan árbevirolaš máhttu.

Sámikopiija lea leamaš dohkkehuvvon obeservateran WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiidda. Searvama dása hásttii WIPO čállingoddi Sámikopiija. Čakčat 2005 guhkidii WIPO namahuvvon lávdegotti bargoáigodaga guvttiin jagiin, nu ahte 2007 jagi lohppii galgá WIPO prošeakta leat loahpahuvo. Sámikopiija čállingottejodiheadji oassálasttii WIPO-lávdegotti čoahkkimis Genevas giddagease 2006.

4.5 IFRRO oktavuoha

Sámikopiija šattai 2006:s "assosierejuvvon" miellahttun IFRROi. Nu oassálasttii maddái Sámikopiija IFRRO jahkasaš čoahkkimis, mii dán vuoro lei New Zealanddas. Sámikopiija lei bovdejuvvon ságastallin árbevirolaš máhttu gažaldagaid birra, go IFRRO ge lea bidjan dása fuomášumi. Sámikopiija ovddasteaddji ja ságastallin lei Harald Gaski, gii lea fágalaš oasálaš Sámikopiija árbevirolaš máhttu prošeavttas. IFRRO mávssii min mátkegoluid, Sámikopiija fas reastta Árbevirolaš máhttu prošeavtta ruđaiguin.

5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

5.1 2006 soabadallan

Miessemánu 5.b. 2005 čadahuvvui soabadallan Kárášjogas. Vuodđun lei čállingottejodiheadji čielggadeapmi ja ovddastusgotti seamma beaivvi bušeahtamearrádus 2006 doaibmajahkáii.

Juogaduvvot galggai kr. 1.073.941,-, mii lei buhtadusruhta boahtán Norgga bealdi 2005:s. Organisašuvnnat sohpe juogadeami nu mo dás vuolábealdi. Dás maiddái mielde guokte ovddit jagiid logut:

Fágajoavku	2004		2005		2006	
	%	kr	%	kr	%	kr
SFS	27 510	315 729	26,850	267 084	28,900	310 369
SJS	6 510	74 715	11,120	110 613	7,930	85 164
SGS	5,220	59 909	4,350	43 271	5,070	54 499
SKS	6 648	76 298	4,538	45 141	4,420	47 468
SDS	8 250	94 684	8,220	81 766	9,720	104 387
STS	2 000	22 954	2,000	19 895	0	0
<u>SÁLAS</u>	<u>43 862</u>	<u>503 399</u>	<u>42,922</u>	<u>426 956</u>	<u>43,960</u>	<u>472 104</u>
Buohkanassii 100	1 147 688	100	994 726	100	1 073 941	

STS 0% čilge dan láhkái ahte searvvit mat ovdal leat dovddastan STSii 2%, SDS ja SGS, eai dahkan dan soabadalladettiin. Sámikopijja bealis eaktuduvvui ahte diet searvvi gaskaneaset čielggadit ášši.

Soabadallit signerejedje soahpamuša čoahkkimis. Organisašuvnnain eai boahtán mearkkašumit, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

5.2 Sámi dahje Norgga juogadančoavdda

Sámikopijja stivra lea áigodagas meannudan ášši gohčoduvvon ” Sámi buhtadusa juogadeapmi – dáža dahje vejolaš sámi juogadančoavdda”. Duogážin lei dáiddárserviid digastallan ášši birra luohttámušolbmuid semináras čakčat 2005. Sámikopijja stivra dáhtui miellahttoserviid ákkastallat manne dahje manne ii čadahit sierra sámi statistihkalaš guorahallama, mii de livččii vuodđun dasa mo eará láhkai juogadit sámi kopibuhtadusa go nu mo dahkat odne Sámikopijja njuolggadusaid §4.3 nuppi lađđasa vuodul. Searvvit galge vástidit ovdal geassemánu 24. beaivvi 2006. Boađusin dása šattai dat ahte ii galgga Sámikopijja ressursuiguin geahččalit čadahit dákkár statistihkalaš guorahallamiid.

6 ORGANISEREKEAHTES

1997 buhtadusruđa soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoigŋaduodjedahkkit virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte sámi vuoigŋaduodjedahkkit geat eai leat miellahttun ieš guđet serviin, galget serviin gáibidit buhtadusa, jos oaivvildit sis leat vuoigatvuodat vuoigŋaduodjelága olis. Sámikopijja stivra ii vástit dáid ovddas.

7 HÁSTALUSAT

7.1 Áidna eamiálbmot organisašuvdna

Sámikopijja lea ain áidna eamiálbmotorganisašuvdna vuoigŋaduoji várás. Nu mo nama-huvvon kapihtalis 4.4, de lea Sámikopijja dohkkehuvvon observateran WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiidda. Sámikopijja ovddasta dasto Sámirádiin sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit eamiálbmogiid árbevirolaš máhttui riikkaidgaskasaš láhkasuoji. Sámikopijja ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálldašit min vuoigatvuodaid. Dan vásihit sámi vuoigŋaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui. Lea lunddolaš ahte Sámikopijja ohcala oktavuoda ja ovtasbarggu eará eamiálbmotorganisašuvnnaiguin ee. WIPO bargguid oktavuodas.

Sámikopiija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin.

7.2 Árbevirolaš máhtu árvu – ja vejolaš gáhtten

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat hástalit Sámikopiija dás ovddosguvlui. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtu oamasteaddjijn ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkostuvvat. Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbášlaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámikopiija strategiija ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid diehtomielalažžan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahit relevánta proševttaid main lea seamma ulbmil.

7.3 Digitála mánngen

Sámikopiija galgá čuovvut mielde das mii dáhpuhuvvá fágasuorggis digitála mánngen ja neahttapublisermiid oktavuođas. Dovdat dattege oadjebasvuođa vuoigatvuođavákšumiin dán oktavuođas, go Davviriikkalaš organisašuvnnat barget ánggirit riikkaidgaskaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuođaid. Sámikopiija ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoigŋaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuođat gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja mánngen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoigŋaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

7.4 www-siidu

Sámikopiija galgá 2007 ovddastusgottečoahkkimii rahpat iežas www-siidu. Neahttasiidu ráhkaduvvo árbevirolaš máhtu proševtta oktavuođas. Oasáš peroševtta ruđas geavahuvvo dása, ákkain ahte dat livččii álgun diehtujuohkimii, maid proševtta vuosttas oassi eaktuda leat joatkkan prošektii.

Sámikopiija stivra njukčamánu 27.b. 2007

Klemet Anders Buljo (sign)
stivrajodiheddji

Brita Kåven (sign)
sadjásaš stivrajodiheddji

Trond Are Anti (sign)

Ingor Ántte Ailu Gaup (sign)

Liv Inger Somby (sign)

John T. Solbakk (sign)
Čállingottejodiheddji

1 MEDLEMSORGANISASJONER

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
FSK	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

2 TILLITSVALGTE

2.1 Representantskap

Leder: Per Ludvig Boine, SÁLAS

Nestleder: Hilde S. Pedersen, SDS

2.2 Styret - med personlige varamedlemmer

Klemet Anders Buljo, SKS, leder

Brita Kåven, SÁLAS, nestleder

Trond Are Anti, SFS

Ligv Inger Somby, SJS

Ingor Ántte Áilu Gaup, STS

De tre første utgjør arbeidsutvalget.

Mathis Nango, SDS, vara for Klemet Anders Buljo

Geir Wulf, SÁLAS, for Brita Kåven.

Hans ragnar Mathisen, SDS, for Trond Are Anti

Seija Guttorm, SFS for Liv Inger Somby

Mattis Nango, SDS, for Klemet Anders Buljo

Jan Henrik Hætta, SJS, for Ingor Ántte Áilu Gaup.

2.3 Revisor

Revisjonsfirma Sture Hansen, Harstad.

2.4 Voldgiftsnemnd

Ikke oppnevnt

3 ADMINISTRASJON

Styret forlenget avtalen med John T. Solbakk om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopijjas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap i 2006. Kopinor ønsket ikke fortsette med den delen av avtalen som omfattet regnskap. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

Samarbeidet med Kopinor har fortsatt på øvrige områder.

4 PRIORITERTE AKTIVITETER

4.1 Styremøter

Mellom årsmøtene har styret vært samlet til 2 møter, møtet samme dag som representantskapsmøtet i 2007 ikke medregnet. Siste ordinære styremøte var 27.03.07. Styret har for sin virksomhet fortsatt lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene så langt nede som mulig, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

4.2 Sámikopijja i Nordisk sammenheng

4.2.1 Prioritering

Styret har rettet Sámikopijjas ressurser mot begrensede oppgaver. Styret har ikke lenger brukt ressurser i forhold til Bonus Presskopia etter at det sommeren 2005 ble klart at en på svensk

side ikke ville innrømme SámiKopiiija retten til å forvalte samiske vederlagsmidler i Sverige. Sommeren 2006 ble det også avklart med Kapiosto når det gjelder samiske vedrelagsmidler i Finland, at det dreier seg om forsvinnende små midler. Bakgrunnen for dette er det faktum at det dreier seg om et meget lite befolkningsgrunnlag, som igjen eksempelvis gir et svært lite elevgrunnlag for utregning av et kopivederlag. Situasjonen når det gjelder stipend til samiske opphavsmenn og kvinner i Finland og Sverige så er de henvist til å søke respektive finske og svenske vederlagsfond om dette.

4.2.2 Nordisk Stormøte i Helsingør

På Nordisk Stormøte i Helsingør ble SámiKopiiija representert av Klemet Anders Buljo, styreleder (FSK), Hanne Grete Einarsen, (SDS), Seija Guttorm, (SFS) og John T. Solbakk, sekretariatleder.

4.3 Tradisjonell kunnskap som åndsverk

Prosjektet avsluttes formelt på SámiKopiiijas representantskapsmøte 2007 ved at styret overrekker medlemsorganisasjonene boka som er prosjektets sluttrapport.

Prosjektet er blitt gjennomført som planlagt, og revidert prosjektregnskap er avgitt til de som bevilget støtte til prosjektet – herunder SámiKopiiijas styre. Hensikten med prosjektets første del har vært å få i gang en relevant dokumentasjon av samisk tradisjonell kunnskap, samt problematisere mulighetene for beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. Prosjektresultatet – bok på tre språk – har dette som innhold. SámiKopiiija må så vurdere om en skal følge opp prosjektet med en del to, som er en informasjonskampanje.

4.4 WIPO

Prosjektet nevnt under 4.3 skal også være SámiKopiiijas bidrag til arbeidet som pågår i regi av WIPO i Genève. Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For SámiKopiiija er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett være et like viktig aspekt i framtida.

SámiKopiiija er akkreditert som observatør til møter i ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. Sekretariatet i WIPO utfordret SámiKopiiija til å delta. Høsten 2005 forlenget WIPO mandatperioden for komiteens arbeid med to år, ut 2007, da prosjektet er planlagt avsluttet. SámiKopiiijas sekretariatleder deltok på komiteens møte i Genève våren 2006.

4.5 IFRRO

Høsten 2006 ble SámiKopiiija opptatt som assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. SámiKopiiija deltok også på IFRROs årlige konferanse, som denne gangen ble avholdt i New Zealand. SámiKopiiija var invitert til å holde foredrag om tradisjonell kunnskap, da også IFRRO har dette på sin agenda. SámiKopiiija ble representert av Harald Gaski, faglig delaktig i SámiKopiiijas prosjekt. IFRRO dekket våre reisekostnader, mens resten ble dekket av prosjektet tradisjonell kunnskap.

5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

5.1 Forhandlingene 2006

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok 5. mai 2006 med utgangspunkt i sekretariatleders utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak samme dag.

Til fordeling var kr. 1.073.941,- som var vederlag krevd inn i Norge i 2005.

Organisasjonenes forhandlere ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Faggruppe	2004		2005		2006	
	%	kr	%	kr	%	kr
SFS	27 510	315 729	26,850	267 084	28,900	310 369
SJS	6 510	74 715	11,120	110 613	7,930	85 164
SGS	5,220	59 909	4,350	43 271	5,070	54 499
SKS	6 648	76 298	4,538	45 141	4,420	47 468
SDS	8 250	94 684	8,220	81 766	9,720	104 387
STS	2 000	22 954	2,000	19 895	0	0
SÁLAS	43 862	503 399	42,922	426 956	43,960	472 104
SUM	100	1 147 688	100	994 726	100	1 073 941

STS 0% forklares med det at organisasjonene som tidligere har avgitt 2% til STS, nemlig SDS og SGS, ikke gjorde det samme ved forhandlingene. Fra SámiKopiijas side ble det forutsatt at organisasjonene ville ta dette som en intern fordelings sak.

Avtale om fordeling ble signert på møtet. Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

5.2 Samisk eller norsk fordelingsnøkkel

SámiKopiijas styre har hatt til behandling saken kalt "Fordeling av samisk vederlag - norsk eller mulig samisk fordelingsnøkkel". Foranledningen var kunstnerorganisasjonenes tillitsmannskonferanse høsten 2005. SámiKopiijas styre ba medlemsorganisasjonene om begrunnelser for eller i mot å gjennomføre en egen samisk statistisk undersøkelse som eventuelt skal kunne danne grunnlag for en annen fordeling av det samiske kopivederlaget enn det som i dag er hjemlet i SámiKopiijas vedtekter §4.3 annet ledd. Fristen for svar fra organisasjonene settes til 24. juni 2006. Resultatet ble at det ikke er ønskelig at SámiKopiijas ressurser ska brukes til en slik statistisk undersøkelse.

6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. SámiKopiijas styre svarer ikke overfor disse.

7 UTFORDRINGER

7.1 Eneste urfolksorganisasjon

SámiKopiija er i dag den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er SámiKopiija antatt som observatør til WIPOs møter "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". SámiKopiija ivaretar sammen med Samerådet samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkenes tradisjonell kunnskap et mulig internasjonalt rettsvern. SámiKopiija og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland. Det er naturlig at SámiKopiija i arbeidet innen WIPO søker kontakt med andre urfolksorganisasjoner og deres representanter.

Sámikopiiija ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan vi følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap

7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status – og muligheter for beskyttelse

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står Sámikopiiija overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom ”eierne” av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to. Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. Sámikopiiijas strategi kan derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, eventuelt kan Sámikopiiija selv initiere prosjekter som har det samme formål.

7.3 Digitalkopiering

Sámikopiiijas skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpublisering. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopiiijas ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlig drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

7.4 www-side

Sámikopiiija skal åpne sin www-side i forbindelse med representantskapsmøtet 2007. Nettsiden er foranlediget av prosjektet ”Tradisjonell kunnskap”. Noen av prosjektets økonomiske ressurser blir brukt her, med argumentasjonen at dette vil være starten på den informasjonskampanjen prosjektets første del forutsetter som en nødvendig oppfølging.

Sámikopiiija stivra - Styret for Sámikopiiija 27. mars 2007

Klemet Anders Buljo (sign)
styreleder

Brita Kåven (sign)
nestleder

Trond Are Anti (sign)

Ingor Ántte Áilu Gaup (sign)

Liv Inger Somby (sign)

John T. Solbakk (sign)
sekretariatleder

RESULTATREGNSKAP

	Note	Regnskap 2006	Budsjett 2006	Regnskap 2005
VEDERLAGSINNTEKTER				
Vederlag fra Kopinor	1	1 414 856	1 414 856	1 445 639
Eksamensvederlag	2	7 754	-	42 886
Transaksjonsgebyr eksamensvederlag	2	10 931	-	8 627
Prosjekt "Tradisjonell kunnskap"	4	280 793	150 000	412 373
Sum vederlagsinntekter		1 714 334	1 564 856	1 909 525
FINANSINNTEKTER OG -KOSTNADER				
Renteinntekter		10 560	4 000	4 822
Bankomkostninger		(695)	(2 000)	(405)
Netto finansinntekter		9 865	2 000	4 417
Sum inntekter		1 724 199	1 566 856	1 913 942
TIL RETTIGHETSHAVERE				
Fordelt vederlag	3	1 073 941		1 037 612
Fordelt eksamensvederlag	2	7 754		
Fordelt rente				418
Ufordelt vederlag - eksamensvederlag				31 687
Avsetning prosjekt "Trad. kunnskap"		-		253 623
Sum fordeling		1 081 695		1 323 340
SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDARG				
Fradrag til dekning av kostnader				590 602
DRIFTKOSTNADER				
Lønn og andre personalkostnader	5	34 662	50 000	49 000
Honorar revisjon		15 938	8 000	14 000
Honorar eksterne tjenester	6		15 000	24 000
Sekretariattjenester		152 431	151 915	151 915
Informasjon, annonsering		3 772	5 000	1 173
Reiseutgifter		46 254	45 000	45 063
Møteutgifter		6 716	5 000	4 883
Finansiering av prosjekt "Trad. kunnskap"	4			162 373
Diverse ufortsette utgifter		5 702	5 000	6 500
Sum ordinære driftskostnader		265 425	293 815	449 373
Prosjekt "Tradisjonell kunnskap"	4	332 706	150 000	158 750
Brutto driftskostnader		598 131	443 815	608 657
Avsetning til drift fra forrige år				(18 055)
Netto driftskostnader		598 131	443 815	590 602
Resultat		42 184	-1 000	0

BALANSE per 31. desember

Eiendeler	<u>Note</u>	Regnskap <u>2006</u>	Regnskap <u>2005</u>
OMLØPSMIDLER			
Kundefordringer – prosjekt Trad. kunnskap		66 200	
Bankinnskudd		<u>615 579</u>	<u>630 396</u>
SUM EIENDELER		<u>681 779</u>	<u>630 396</u>

Egenkapital - gjeld og ufordelt vederlag

Egenkapital		99 381	
Avsatt fremtidig formål		50 000	50 000
KORTSIKTIG GJELD			
Leverandørgjeld – prosjekt Trad. kunnskap		25 248	
Skattetrekk		33 874	27 301
Kortsiktig gjeld			57
Påløpne kostnader			4 000
Avsetning eksamensvederlag	2	361 589	263 728
Avsetning ”Tradisjons kunnskap”		80 000	252 623
Ufordelt vederlag		<u>31 687</u>	<u>31 687</u>
Sum kortsiktig gjeld		532 398	580 396
SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG		681 779	630 396

Sámikopiiija stivra - Styret for Sámikopiiija 27. mars 2007

Klemet Anders Buljo (sign)
styreleder

Brita Kåven (sign)
styrets nestleder

Trond Are Anti (sign)

Ingor Ántte Áilu Gaup (sign)

Liv Inger Somby(sign)

John T. Solbakk (sign)
sekretariatleder

Noter til årsregnskapet for 2006

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggssavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopijja og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag med renter for kopiering fra Kopinor	kr	1 414 856
Eksamensvederlag		105 615
Transaksjonsgebyr for administrering eksamensvederlag		<u>10 931</u>
Totalt vederlag		1 531 402

2. Avsetning eksamensvederlag

I 2006 ble det foretatt individuelle utbetalinger med kr 7 754,-. Sammen med tidligere avsatt og ikke fordelt vederlag er det nå avsatt kr 361 588,- som står til utbetaling i 2007. Vederlag som ikke lar seg fordele pga ikke-identifiserbar rettighetshaver skal etter tidligere vedtak i Sámikopijja fordeles til førstehåndsrettighetshavernes fond som kollektivt vederlag. Etter avtalen med Kopinor kan Sámikopijja 3 år etter mottatt eksamensvederlag foreta en slik fordeling. Renter og transaksjonsgebyr fordeles ikke.

3. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopijjas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2005 har vært som følger:

Fordeling foretatt fra midler innkommet i 2006:

SÁLAS - Samisk forlegger- avisforening	43,960	472.104
SFS - Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening	28,900	310.369
SJS - Samisk Journalistforening	7,930	85.164
SGS - Samisk forfatterforening	5,070	54.499
SK - Samisk komponistforening	4,420	47.468
SDS - Samiske kunstneres forbund	9,720	104.387
STS - Samisk teaterforening	0	0
Totalt fordelt av 2005 midler	100	1.073.941

Ordinært vederlag fra Kopinor er fordelt i sin helhet i 2006.

I tillegg er det fordelt kr 7 754,- individuelt for eksamensvederlag. Rest, kr 97 861,- av eksamensvederlaget er avsatt for senere fordeling.

4. Prosjekt ”Tradisjonell Kunnskap”

Det vises til eget revidert prosjektrengskap.

5. Ytelser til ansatte, tillitsvalgte og revisor

Det er ingen fast ansatte i Sámikopijja og følgelig ikke utbetalt lønn i 2006.

Det er i 2006 utbetalt kr 34 662,- i styrehonorar/møtegodtgjørelse, hvorav kr 15.000,- er betalt til styreleder Klemet Anders Buljo. Det er i 2006 utbetalt godtgjørelse på kr 15 938,- til revisor.

6. Honorar eksterne tjenester og kontorhold

Eksterne tjenester gjaldt fram til 31.12.05 samarbeidsavtalen med Kopinor, omfattet føring av Sámikopijjas regnskap. Kopinor fakturerer har ikke i 2006 fakturert for andre tjenester. Kostnader med regnskapsføring i 2006 kommer til utgift i 2007. Regnskapet for 2006 besørger av sekretariatet til samme pris som Kopinor beregnet for sitt arbeid.

Til årsmøtet i Sámikopiija

REVISJONSBERETNING FOR SÁMIKOPIIJA

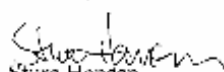
Jeg har revidert årsregnskapet for Sámikopiija for regnskapsåret 2006, som viser et overskudd på kr 42.184. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og notisopplysninger. Regnskapslovens regler og god regnskapskikk i Norge er anvendt ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Min oppgave er å uttale meg om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Jeg har utført revisjonen i samsvar med lov, forskrift, og god revisjonsskikk i Norge, herunder revisjonsstandarder vedtatt av Den norske Revisorforening. Revisjonsstandardene krever at jeg planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og inntekt-kontroll-systemer. Jeg mener at min revisjon gir et forsvarlig grunnlag for min uttalelse.

Jeg mener at

- Årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av selskapets økonomiske stilling 31. desember 2006 og av resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med god regnskapskikk i Norge
- Ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversikkelig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringskikk i Norge

Hørstad, 27. mars 2007


Sture Hansen
registrert revisor

Postadresse: Postboks 122, 9485 Hørstad	Telefon: +47 07 31 12	Fødselsnummer: 962 680 105MVA
Besøksadresse: Rik. Kaarboes g. 2	Mobiltelefon: 917 74328	Bank: 4760 15 75513
E-mail: sture@revisoren.no	Telefax: +47 07 06 59	

2007 BUŠEAHTTA

// BUDSJETT 2007

	Rehketdoallu/ Regnskap 2006	Bušeahhta Budsjett 2007
SISA / INNETEKTER		
Buhtadusat / Sum vederlag	1 414 856	1 105 880
Eksámenbuhtadus / Eksamensvederlag	7 754	-
Divat eksámenbuhtadus / Gebyr eksamensvederlag	10 931	-
Prošeakta */ Tradisjonell kunnskap*	<u>280 793</u>	<u> </u>
Summi sisa / Sum inntekter	1 714 334	1 105 880
FINANSASISABOADUT JA GOLUT / FINANSINNETEKTER OG KOSTNADER		
Reantosisaboađut / Renteinntekter	10 560	5 000
Báŋkodivat / Bankgebyrer	<u>(695)</u>	<u>(1 000)</u>
Netto finansasisaboađut / Netto finansinntekter	9 865	4 000
DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER		
1. Báلكkát / Lønn - personalkost	34 662	50 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon inkl. mva	15 938	8 000
3. Rehketdoallu / Eksterne tjenester - regnskap	0	20 000
4. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	152 431	143 000
5. Diehtujuohkin / Informasjon	3 722	5 000
6. Mátkegolut / Reiseutgifter	46 254	45 000
7. Čoahkkingolut / Møteutgifter	6 716	5 000
8. Prošeakta / Trad. kunnskap finansiering	0	0
9. Eará / Diverse uforutsette utgifter	<u>5 702</u>	<u>5 000</u>
Summi doaibmagolut/Sum driftskostnader	265 425	281 000
10. Prošeakta vurken / Trad. kunnskap - avsatt	<u>332 706</u>	<u>0</u>
Brutto doaibmagolut / Brutto driftskostnader	598 131	281 000
Sisa earret netto doaibmagolut / Inntekter minus netto driftskostnader	1 123 941	824 880
Vurket boahte jagi doibmii / Avsetning drift neste år	50 000	0
SERVVIIDE JUOGADIT / TIL FORDELING	<u>1 073 941</u>	<u>824 880</u>
Boadus / Resultat	42 324	0

Bušehttii oanehis kommentára

1. Bálká		50.000
Stivrajođiheadđji	30.000	
Stivra ja earát – čoahkkinbuhtadusat	20.000	
2. Rehketdoallu – olggobeale bálvalusat		20.000
Rehketdoallu	15.000	
Kopinor – fágalaš bálvalusat	5.000	
4. Čállingottebálvalusat		143 000
Viessoláigu	24 000	
Konturdoallu	15.900	
Jođiheapmi	80.000	
Mva	24 000	

Kommentar til budsjetten

1. Lønn		50.000
Styreleder, fast	30.000	
Styret, møtegodtgjørelser	20.000	
2. Eksterne tjenester		20.000
Regnskap	15.000	
Kopinor – faglig bistand	5.000	
4. Sekretariattjenester		143 000
Husleie	24 000	
Kontorhold	15.900	
Sekretariatleder	80.000	
Mva	24 000	

Sámikopijja njuolggadusat

Sámi vuoignaduiid vuoigatvuođaoamasteaddjiid hálddašansearvvi njuolggadusat. Mearriduvvon ovddastusgotti vuodđudančoahkkimis geassemánu 26. b. 1992, ja reividuvvon ovddastusgottis miessemánu 13. b. 1996, ja cuoŋománu 24. b. 1998.

MIELLAHTUT

Sámi Dáiddačehpiid Searvi	(SDS)
Sámi Girječálliid Searvi	(SGS)
Sámi lágádus- ja aviisasearvi	(SÁLAS)
Sámi Teahter Searvi	(STS)
Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi	(SFS)
Sámi Komponisttaid Searvi	(SKS)
Sámi Journalisttaid Searvi	(SJS)

1. KAP. ULBMILAT JA DOAIMMAT

§ 1.1 Sámi kopijja lea beroštusorgána organisašuvnnaide mat ovddastit sámi vuoigatvuođaoamasteaddjiid, geat oamastit dahkkivuoigatvuođalaš suodjaluvvon vuoignaduiid mat kopierejuvvojit ja eará láhkái geavahuvvojit sekundáralaččat. Dán hámis eai leat Sámikopijjas ekonomalaš ulbmilat.

§ 1.2 Ulbmiliidis vuodul Sámikopijja doaimmat leat:

1. čohkket dieđuid ja evttohit doaimmaid mat ovddidit vuoigatvuođaoamasteaddjiid beroštumiid.
2. Ovttastahtit miellahttuorganisašuvnnaid gáibádusaid, šiehtadallat ja dahkat soahpamušaid daid ovddas.
3. Soahpat eará hálddašanserviiguin šiehtadallamiid, dahkat soahpamušaid ja gáibidit mávssuid Sámikopijja ovddas go nu lea dárbbalaš.
4. Hálddašit ja juogadit dahkkivuoigatvuođalaš suodjaluvvon vuoignaduiid kopierema ja earalágan sekundára geavaheami mávssuid ja buhtadusaid.
5. Lonohallat mávssuid ja buhtadusaid orgánaiguin mat eai leat sámi vuoigatvuođaoamasteaddji orgnat.

Searvvi doaibman lea maiddái šiehtadallat ja dahkat soahpamušaid čuovvovaš áššiin:

* Miellahtuid almmuhuvvon vuoignaduiid sádden radios ja TV:as ja sáddaga sádden rievdatkeahhtá álbmogii. Dan muddui go sáddema oktavuodas lea dárbu ráhkadit sáddaga, de sáhtá soahpamuš maiddái dan sistisdoallat.

* Miellahtuid almmuhuvvon vuoignaduiid geavaheami almmolaš ja priváhta instiuvnnaid doaimmain, dainna lágiin ahte ráhkadit gáhppálaga kopierema bokte dahje eará sullasaš vuogi mielde dahje fievrridit mašinlogahahtti hápmái.

Searvi sáhtá šiehtadallan ja soahpamušaid dahkama válldi dán mearrádusa mielde addit dahkkivuoigatvuođa suorggi vuoigatvuođaoamasteaddjiidsearviid ovtastupmái, jos áššit leat sullasaččat.

2. KAP. MIELLAHTTUVUOHTA

§ 2.1 Juohke sámi organisašuvdna, mii miellahtuidis ovddas sáhtá šiehtadallat ja dahkat soahpamušaid kopierema lobi addima ja kopierema eavttuid oktavuodas, dahje miellahtuid vuoignaduiid eará sekundára geavaheami oktavuodas, sáhtá ohat miellahtun Sámikopijji.

Miellahttuohcamiid mearrida ovddastusgoddi 2/3 eanetloguin.

§ 2.2 Miellahttuvuoda eretcealkin diepihuvvo unnimusat 6 mánu ovdal, ja doaibmagoahtá ođđajagemánu 1. beaivvi rájes jagi maŋŋá. Miellahttu mii lea eretcealkán miellahttuvuodas, ii čadnojuvvo ođđa soahpamušaide maid Sámikopijja dahká eretcealkináiggis.

3. KAP. ORGANISAŠUVDNA

§ 3.1 Sámikopijja orgánat leat ovddastusgoddi (§ 3.2 - 3.8) ja stivra (§ 3.9 - 3.12)

§ 3.2 Juohke miellahttuorganisašuvdna nammada 1 ovddasteaddji sadjásaččain Sámikopijja ovddastusgoddái. Sadjásaččain lea čoahkkiimiiboahhtin-, hállan- ja evttohanvuoigatvuohta. Miellahttuorganisašuvnnat sáddejit čálalaš dieđu Sámikopijji geat leat nammaduvvon. Nammadeamet doibmet dassái go čálalaččat gessojit ruovttluotta. Miellahttuorganisašuvnna ovddasteaddji sáhtá čálalaš fápmudusain ovddastit eará miellahttuorganisašuvnna.

§ 3.3 Ovddastusgotti váldodoaimmat leat:

1. Mearridit Sámikopijja doaimma viidodaga ja ráhkadit váldonjuolggadusaid 1. kap. vuodul.
2. Badjeliigeahččat stivrra doaimma.
3. Válljet lahtuid Sámikopijja stivrii, ja bargojoavkkuid jos dat galget. Ovddastusgotti mearrádusat § 3.3, čuoggá 1 mielde, gáibidit 3/4 eanetlogu čoahkkimis.

§ 3.4 Ovddastusgoddi čoahkkana unnimusat oktii jahká. Čoahkkin galgá dollot ovdal miessemánu 31. beaivvi, ja lea Sámikopijja jahkečoahkkin. Jahkečoahkkin galgá meannudit:

1. Čoahkkima vuodđudeami ja válljet 2 olbmo vuolláičállit referáhta.
2. Dohkkehit ovddastusgotti ovddit čoahkkinreferáhta.
3. Stivrra jahkedieđáhusa.
4. Dárkkistuvvon rehketoalu.
5. Čuovvovaš jagi bušeahta.
6. Eará áššiid mat gohččumis leat namahuvvon.
7. a) Válljet ovddastusgotti sátnejodiheadji ja sadjásaš sátnejodiheadji
b) Válljet lahtuid Sámikopijja stivrii.
c) Válljet stivrra jodiheadji ja sadjásašjodiheadji.
8. Ođđasis nammadit dárkkisteaddji ja válljejuvvon duopmoásahusa go dan lea áigi dahkat.

Muđuid ovddastusgoddi čoahkkana go stivra, dárkkisteaddji dahje unnimusat 2 miellahttuorganisašuvnna gáibidit dan. Ovddastusgoddi sáhtá dahkat supplerenválljemiid.

§ 3.5 Ovddastusgoddi gohččojuvvo čoahkkimii čálalaš gohččumiin oktan áššelisttuin, ja unnimusat 2 vahku ovdal. Áššeevttohusat maid jahkečoahkkin galgá meannudit, fertejit sisasáddejuvvot stivrii 3 vahku ovdal jahkečoahkkima. Miellahtuide addo unnimusat 1 vahku čálalaš diehtu áššiid sisasáddema áigemeari hárrái.

§ 3.6 Čoahkkima jodiha ovddastusgotti sátnejodiheadji, válljejuvvon ovddit jahkečoahkkimis. Ii sáhte dahkkot mearrádus áššiin mat eai leat áššelisttus. Mearrádusat dahkkojit dábálaš eanetloguin go eará ii leš mearriduvvon. Sátnejodiheadji fuolaha ahte čoahkkinreferáhta čállojuvvo.

- § 3.7 Stivrra miellahtuin lea hállan- ja evttohanvuoigatvuohta ovddastusorgánas. Beaivválaš jodiheaddjis, jos dat leš, lea čoahkkimiiboahhtin- ja hállanvuoigatvuohta.
- § 3.8 Stivralahtut eai sáhte seammás čohkkát ovddastusgottis.
- § 3.9 Stivrras leat 5 lahtu. 3 lahtu dahket bargolávdegotti, geai ovddastusgotte-čoahkkin vállje: jodiheaddji, sadjásašjodiheaddji, ja 1 stivralahttu. Sihke olggosaddit ja vuosttasvuoigatvuođaoamasteaddjit galget leat ovddastuvvon stivrras. Stivralahtuin leat persovnnalaš sadjásaččat. Stivra galgá fuolahit miellahttoorganisašuvnnaid beroštumiid. Miellahttoorganisašuvdna, masa stivralahttu gullá, ii sáhte su čatnat.
- § 3.10 Stivra jodiha Sámikopijja doaimma. Stivrra jodiheaddji dahje guokte stivralahtu ovttasráđiid geatnegahttet Sámikopijja. Jodiheaddji gohčču stivrra čoahkkimii 7 beaivvi ovdal. Okta miellahttu sáhtá gáibidit stivrra čoahkkanit.
- § 3.11 Juohke stivralahtus lea okta jietna stivrras. Stivrras lea mearridanváldi go unnimusat 3 miellahtu/sadjásačča leat čoahkkimis, daidda gullá jodiheaddji dahje sadjásaš jodiheaddji. Buot mearrádusat mearriduvvojit dábálaš eanetloguin. Stivračoahkkimis čállo referáhta, mii dasto sáddejuvvo ovddastusorgánii.
- § 3.12 Stivra organisere Sámikopijja hálddahusa ja mearrida hálddahusa fápmodusaid. Stivra sáhtá dahkat soahpamuša das ahte eará háldda^aansearvi fuolaha hálddahusa dahje osiid hálddahusas.

4. KAP. HÁLDDAŠEAPMI, JUOGADEAPMI JA VÁRREN

- § 4.1 Geavaheaddjit dahje gáibideaddji orgánat galget máksit buot buhtadusaid njuolga Sámikopijja bånkokontoi. Ovddastusgoddi várre bušeahtta-mearridettiin vissis oasi sisaboahhtán ruđain Sámikopijja hálddahussii. Stivra sáhtá várret ruđaid daidda geat eai leat sámi vuoigatvuođaoamasteaddjit. Dasto buhtadus juogaduvvo miellahttoorganisašuvnnaid gaskkas nu jođánit go vejolaš. Ruđaid maid ii sáhte juogadit seammás, sáhttet biddjot sierra bånkoko-ntoide, dahje bånkku dahje dákádussearvi dákiduvvon báhpariid bokte govtolaš rentui. Dat eai galggašii čadnot guhkit go 6 mánnui.
- § 4.3 Ruđaid sáhtta máksit sihke loahpalaš juogadeapmin, ja akontojuoga-deapmin. Soahpamušat dahkkon organisašuvnnaid gaskkas ruhtajuoga-deami hárrai, lágiduvvojit Sámikopijjii jođáneamos lági mielde. Ruđat mat galget juogaduvvot, máksojit daidda organisašuvnnaide mat dan gáibidit, go ruhtajuohkin daid gaskkas lea sohppojuvvon. Kopibuhtadusat galget dábálaččat juogaduvvot dujiid ja almmuhuvvon čállošiid kopierema statistihka vuodul. Váldoáššálaččat galgá juohkima vuodđun leat juohkinčoavdda sohppojuvvon Norgga vuoigatvuođaoamasteaddjijoavkkuid gaskkas.

Soahpameahttuma oktavuodas soabahallá stivra, dahje stivrras mearriduvvon soabahallan olbmot. Jos ovttamielalašvuohta eai leat juksan

mearriduvvon áiggi sisa, de dahká stivra mearrádusa juogadeamis. Jos soahpameahttunvuohta guoská ruđaid loahpalaš juogadeapmái, de sáhtta áššebealli guoddalit ášši välljejuvvon duopmoásahussii (5. kap.).

Máksin galgá dahkkot nu jođánit go vejolaš stivrra mearrádusa mielde. Go lea sáhka loahpalaš juogadeamis, de mákso easkka maŋŋá go lea čielggas ahte ášši ii mana välljejuvvon duopmoásahussii. Akontojuogadeamis lea eaktun ruovttoluotta máksit dalle go loahpalaš juogadeapmi dáhpáhuvá. Stivra mearrida ahte galgá go ja man muddui gálgá gáibiduvvot sihkkarvuohta ruđaide mat máksojit akonton.

§ 4.4 Ruhtajuogadeami áššiin main miellahttuorganisašuvnnat eai soabat, sáhtta organisašuvdna fápmoduuvvon ovddasteaddji bokte čilget ášši stivrii.

§ 4.5 Máksin ovttá miellahttuorganisašuvdne dahkko dainna eavttuin ahte dan suorggi organiserekeahces vuoigatvuođaoamasteaddjiid gáibádusaid galgá guoski organisašuvdna gokčat. Dan muddui go Sámikopiijas lea ovddasvástádus dákkár vuoigatvuođaoamasteaddjiid hárrái, de gáibiduvvojit organisašuvnnas ruđat ruovttoluotta. Stivra addá miellahttuorganisašuvnnaide dábalaš bagadeami das mo organiserekeahces vuoigatvuođaoamasteaddjit sáhttet vuhtiiváldojuvvot buhtadusaid hálddašettiin.

5. KAP. VÁLLJEJUVVON DUOPMOÁSÁHUS

§ 5.1 Sámikopiija ovddastusgoddi nammada välljejuvvon duopmoásahusa mas leat 3 lahtu, ja geat vuosttažettiin leat dahkkivuoigatvuođaáššiid áššedovdit. Miellahttuorganisašuvnnat mat organiserejit dahkkiid, välljejit ovttá lahtu, lágádusat välljejit ovttá lahtu. Goalmmát lahtu välljeba duot guokte vuosttaža, muhto jos eaba soabat, de vällje Sámi Advokáhtasearvvi ovdaolmmoš dan.

§ 5.2. Välljejuvvon duopmoásahus lea áidna dohkáláš duopmostuollu soahpameahttunvuohta áššiin organisašuvnnaid gaskkas, ja Sámikopiija ja organisašuvnnaid gaskkas Sámikopiija njuolggadusaid áddejumis, hálddašanáššiin ja ruhtajuohkináššiin.

Soahpameahttunvuohta organisašuvnnaid gaskkas juogadanáššiin sáhtta easkka guoddaluvvot välljejuvvon duopmoásahusa ovdi maŋŋá go stivra lea meannudan ášši (gč. § 4.3, nuppi láđđasa). Guoddalus galgá lágiduvvot välljejuvvon duopmoásahusa jottiheaddjái maŋimusat 2 mánu dan rájis go áššebealit leat ožžon dihtosii stivrra juogadeami mearrádusa. Dan áiggi rájes hilgojuvvo ášši.

Dáid mearrádusaid lassin galgá välljejuvvon duopmoásahus barggustis čuovvut “Tvistemål”-lága njuolggadusaid.

6. KAP. NJUOLGGADUSRIEVDADAMIT - LOAHPAHEAPMI

§ 6.1 Njuolggadusrievdademiid sáhtta duššefal ovddastusgoddi mearridit 3/4 eanetloguin miellahttuorganisašuvnna ovddasteaddjiin.

§ 6.2 Ovddastusgoddi sáhtta loahpahit Sámikopiija go 3/4 oassi miellahttuorganisašuvnna ovddasteaddjiin dan gáibidit. Loahpahettiin mearriduvvo mo Sámikopiija ruđat galget hálddašuvvot ávkin vuoigatvuođaoamasteaddjiide

Vedtekter for Sámikopijja

Forvaltningsorganisasjon for samiske rettighetshavere til åndsverk. Vedtatt på konstituerende representantskapsmøte den 26. juni 1992, revidert på representantskapsmøte den 13. mai 1996, og 24. april 1998.

MEDLEMSORGANISASJONER

Sámi Dáiddačehpiid Searvi	(SDS)	(Samisk kunstnerforening)
Sámi Girječálliid Searvi	(SGS)	(Samisk forfatterforening)
Sámi Lágádusaid ja Aviisasearvi	(SÁLAS)	(Den samiske bok- og avisforening)
Sámi Teahter Searvi	(STS)	(Samisk teaterforening)
Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi	(SFS)	(Samiske faglitterær forfatter- og oversetterforening)
Sámi Komponisttaid Searvi	(SKS)	(Foreningen Samiske komponister)
Sámi Journalisttaid Searvi	(SJS)	(Samisk Journalistforeing)

KAP. 1 FORMÅL OG OPPGAVER

§ 1.1 Sámikopijja er interesseorgan for organisasjoner som representere samiske rettighetshavere til opphavsrettslig beskyttet verk som er gjenstand for fotokopiering og andre former for sekundær bruk. Sámikopijja har som sådan ikke økonomiske formål.

§ 1.2 Innenfor sitt formål har Sámikopijja til oppgave:

1. Å samle informasjon og foreslå tiltak til fremme av rettighetshavernes interesser.
2. Å samordne medlemsorganisasjonenes krav, forhandle og slutte avtaler på deres vegne.
3. Å inngå avtale med annen forvaltningsorganisasjon om å forhandle, slutte avtaler og kreve inn vederlag på Sámikopijjas vegne når dette er hensiktsmessig.
4. Å forvalte og fordele vederlag og erstatning for kopiering og andre former for sekundær bruk av eksemplarer og opphavsrettslig beskyttet verk.
5. Å utveksle vederlag og erstatning med organer for ikke-samiske rettighetshavere.

Organisasjonen har også som oppgave å forhandle og gjøre avtaler på følgende områder:

- * sending av medlemmenes utgitte verk i radio og fjernsyn, uendret overføring av sendingen til allmennheten. I den utstrekning det er nødvendig for slik overføring, kan avtalen også omfatte opptak av sending.
- * offentlige og private institusjoners bruk i egen virksomhet av medlemmenes utgitte verk ved framstilling av eksemplarer gjennom fotokopiering eller tilsvarende framgangsmåte eller overføring til maskinlesbar form.

Retten til å forhandle og inngå avtaler etter bestemmelser her, kan organisasjonen overdra til sammenslutning av rettighetsorganisasjoner på opphavsrettens område, hvis oppgaver er av tilsvarende art.

KAP. 2 MEDLEMSKAP

§ 2.1 Enhver samisk organisasjon som på vegne av sine medlemmer kan forhandle og slutte avtaler om samtykke til og vilkår for kopiering eller andre former for sekundær bruk av medlemmenes verk, kan søke om medlemskap i Sámikopijja. Medlemssøknad avgjøres av representantskapet med 2/3 flertall.

§ 2.2 Oppsigelse av medlemskap skjer med minst 6 måneders varsel, og gjelder fra 1. januar året etter. Medlem som har sagt opp sitt medlemskap, blir ikke bundet av nye avtaler som inngås av Sámikopiija i oppsigelsestiden..

3. KAP. ORGANISASJON

§ 3.1 Organene i Sámikopiija er representantskapet (§ 3.2 - 3.8) og styret (§ 3.9 - 3.12)

§ 3.2 Hver medlemsorganisasjon oppnevner 1 representant med vararepresentant til Sámikopiijas representantskap. Vararepresentanter har møte-, tale- og forslagsrett. Medlemsorganisasjonen sender skriftlig melding til Sámikopiija om hvem som er oppnevnt. Oppnevningen gjelder til den blir skriftlig trukket tilbake. Representant for medlemsorganisasjon kan ved skriftlig fullmakt representere annen medlemsorganisasjon.

§ 3.3 Representantskapet har som hovedoppgave:

1. Å bestemme omfanget av og trekke opp hovedretningslinjene for Sámikopiijas virksomhet etter kap. 1.
2. Å kontrollere styrets virksomhet.
3. Å velge medlemmer til Sámikopiijas styre og eventuelle arbeidsutvalg.

For vedtak i representantskapet i henhold til § 3.3, pkt. 1, kreves 3/4 flertall av de tilstedeværende.

§ 3.4 Representantskapet trer sammen minst en gang i året. Dette møtet skal finne sted innen 31. mai og er Sámikopiijas årsmøte. Årsmøtet skal behandle:

1. Konstituering og valg av 2 personer til å undertegne referatet.
2. Godkjenning av referat fra foregående representantskapsmøte.
3. Styrets årsberetning.
4. Revidert regnskap.
5. Budsjett for kommende år.
6. Andre saker som er nevnt i innkallingen.
7. a) Valg av representantskapets ordfører og varaordfører
b) Valg av medlemmer med personlige varamedl. til Sámikopiijas styre.
c) Valg av leder og nestleder i styret.
8. Ny oppnevning av revisor og voldgiftsnemd når dette er aktuelt.

Representantskapsmøte sammenkalles forøvrig etter begjæring fra styret, revisor eller minst 2 medlemsorganisasjoner.
Representantskapet kan foreta suppleringsvalg.

§ 3.5 Representantskapet sammenkalles skriftlig med saksliste og minst 2 ukers frist. Forslag til saker som ønskes behandlet på årsmøtet må være innsendt til styret minst 3 uker før årsmøtet. Medlemmene gis minst 1 ukes skriftlig varsel om fristen for innsending av saker.

§ 3.6 Møtet ledes av representantskapets ordfører, valgt på foregående årsmøte. Det kan ikke treffes vedtak i saker som ikke står på sakslisten. Vedtak treffes ved alminnelig flertall der ikke annet er bestemt. Ordføreren sørger for at det opptas referat av forhandlingene.

§ 3.7 Styrets medlemmer har tale- og forslagsrett i representantskapet. Eventuell daglig leder har møte- og talerett.

- § 3.8 Styremedlemmer kan ikke samtidig sitte i representantskapet.
- § 3.9 Styret består av 5 medlemmer. 3 Medlemmer utgjør arbeidsutvalget, som representantskapsmøtet velger: leder, nestleder og 1 medlem. Både utgivere og opphavsmenn skal være representert i styret. Styremedlemmene har personlige varamenn. mStyret skal ivareta alle medlemsorganisasjonenes interesser. Medlemsorganisasjonen kan ikke binde sitt styremedlem.
- § 3.10 Styret leder Sámikopiias virksomhet. Styret ved lederen eller to styremedlemmer i fellesskap, tegner Sámikopiija. Styret innkalles av lederen med minst 7 dagers varsel. Styret kan innkalles etter begjæring fra ett medlem.
- § 3.11 I styret har hvert medlem en stemme. Styret er kun beslutningsdyktig når minst 3 medlemmer/varamedlemmer er tilstede, herunder leder eller nestleder. Alle vedtak treffes ved alminnelig flertall. Det føres referat fra forhandlingene i styret. Referatet tilstilles representantskapet fortløpende.
- § 3.12 Styret organiserer Sámikopiijas administrasjon og fastsetter administrasjonens fullmakter. Styret kan inngå avtale om at administrasjonen, eller deler av administrasjonen, ivaretas av annen forvaltningsorganisasjon.

KAP. 4 FORVALTNING, FORDELING OG AVSETNING

- § 4.1 Alle vederlagsmidler skal innbetales av brukeren eller innkrevende organ direkte til Sámikopiijas bankkonto.
Av innkomne midler avsetter representantskapet ved budsjettvedtak et visst beløp til Sámikopiijas administrasjon.
Styret avsetter eventuelle midler med sikte på ikke-samiske rettighetshavere. Vederlag fordeles deretter mellom medlemsorganisasjonene så snart som mulig.
Midler som ikke kan fordeles umiddelbart, kan plasseres på særskilte bankkonti eller papirer garantert av bank eller forsikringsselskap med en rimelig forrenting av midlene. Det bør ikke plasseres med lengre bindingstid enn 6 måneder.
- § 4.3 Midler kan utbetales både etter endelig fordeling og som akonto-fordeling. Avtaler inngått mellom medlemsorganisasjonene om fordeling av midler sendes så snart som mulig til Sámikopiija. Midler som er til fordeling, utbetales til de organisasjoner som gjør krav på dem, i den utstrekning disse er enige om fordelingen.
Vederlag for fotokopiering skal normalt fordeles på basis av tilgjengelig statistikk for kopiering av typer verk og publikasjoner (kilder). I størst mulig utstrekning skal fordelingsnøkler avtalt mellom norske rettighetshavergrupper legges til grunn.
Ve uenighet mekler styret, eller meklingsmenn oppnevnt av styret. Oppnås ikke enighet innen frist som fastsettes av styret, treffer styret vedtak om fordeling. Når tvisten gjelder endelig fordeling av midler, kan part deretter bringe saken inn for voldgift (kap. 5.).
Utbetalingen foretas snarest mulig overensstemmende med styrets vedtak. Dersom vedtaket gjelder endelig fordeling, skjer utbetaling først når det er på det rene at saken ikke bringes inn for voldgift. Ved akontofordelinger tas forbehold om tilbakebetaling ved senere endelig fordeling. Styret avgjør om og

i hvilken utstrekning det skal stilles sikkerhet for de beløp som utbetales akonto.

§ 4.4 I saker hvor medlemsorganisasjoner er uenige om fordelingen, kan en organisasjon la sin sak fremstille for styret av en fullmektig.

§ 4.5 Utbetalinger til en medlemsorganisasjon skjer med den forutsetning at krav fra uorganiserte rettighetshavere på området, skal dekkes av vedkommende organisasjon. I den utstrekning Sámikopijja holdes ansvarlig overfor slike rettighetshavere, vil beløp bli krevet tilbake fra organisasjonen. Styret gir medlemsorganisasjonene generell veiledning om hvordan hensynet til uorganiserte rettighetshavere kan ivaretas ved forvaltningen av vederlagsmidlene.

KAP. 5 VOLDGIFT

§ 5.1 Sámikopijjas representantskap oppnevner en voldgiftsrett bestående av 3 medlemmer som fortrinnsvis skal være sakkyndige i opphavsrett. Det ene velges av de medlemsorganisasjoner som organiserer opphavsmenn, mens det andre velges av forlegger- og utgiverorganisasjoner. Det tredje medlem oppnevnes av de to første, men i tilfelle uenighet, av leder i Den Samiske Advokatforening.

§ 5.2. Voldgiftsretten er den eneste kompetente domstol i tvister mellom organisasjonene og mellom disse og Sámikopijja om forståelsen av Sámikopijjas vedtekter, om forvaltningsspørsmål og om fordelingssaker. Tvist mellom organisasjoner om fordeling kan først bringes inn for voldgiftsretten etter å ha vært behandlet av styret (jfr. § 4.3 tredje ledd). Stevning må være sendt til voldgiftsrettens leder senest 2 måneder etter at partene er gjort kjent med styrets vedtak om fordeling. Etter det tidspunkt skal saken avvises. Ut over disse bestemmelser skal voldgiftsretten i sitt arbeid anvende reglene i Tvistemålsloven.

KAP. 6 VEDTEKSENDRINGER - OPPLØSNING

§ 6.1 Vedtektsendringer kan bare vedtas av representantskapet med 3/4 flertall av medlemsorganisasjonenes representanter.

§ 6.2 Sámikopijja oppløses av representantskapet hvis det kreves av 3/4 av medlemsorganisasjonenes representanter. Ved oppløsning treffes bestemmelse om hvorledes Sámikopijjas midler skal disponeres til gode for rettighetshaverne.